

總幹事手記

Words from Chief Executive Director

Jenny Wong 王忻

SELBL Chief Executive Director

SELBL 義務總幹事

Faith-based English Learning – The Way Forward for Evangelising Overseas Mainland Students

海外內地生福音工作亟待開發 聖經英語課程的契機



When I was in North America conducting training on "Teaching English through the Bible" in 2012 May and June, I was pleasantly surprised by the overwhelming response to this teaching methodology among Chinese churches. Just like in the United Kingdom, many English conversation classes are offered in local, English speaking churches, a lot of Chinese churches in Canada are readily offering these similar ESL programmes. As there are so many churches offering such similar programmes, why is there the need

今年五月至六月期間，當我在北美舉辦「看聖經學英語傳福音」訓練課程的時候，令我喜出望的是當地華人教會對這教學法趨之若鶩。在英國，大部分的英文口語班，都是由西人教會提供的；但在加拿大的情況卻有所不同，連一眾華人教會也開辦英文班，這是始料不及的。你或許會問，既然當地在開辦英文班方面已有經驗，那又何須再接受

for training, you may ask? A pastor in Toronto explained the situation: for years, churches have been struggling to find a way to integrate elements of faith in these church-based English classes, because they found that those who attended English classes for practical reasons, mostly new immigrants, seldom stay in churches afterwards. The question is: how can we make them stay in the churches?

Their experience is hardly surprising, as this was resonated by other missionaries using non-faith-based English programmes in English training centres. They admitted that, once the classes ended, the relationship with students was gone. Their frustration with these existing English for specific purpose programmes indeed paved the way for their positive reception of ACE course (Learning Arts, Culture and English expressions through the Bible). When participants learnt of a new Bible-based English curriculum developed by us, they nearly screamed with anticipation: this is the thing that we are looking for! Reportedly, over 20,000 Mainland students come to Canada for further studies each year, not to mention visiting scholars who come for a brief period of several months to a year. In the past, Mainland Chinese came to North America mostly as new immigrants whose needs are practical English to help them integrate into the community. However, immigration restrictions of skilled workers have been tightened in Canada, due to skills that were designated as priorities for immigration in the past are not now on the new priority list under the new Federal Skilled Workers Programme in 2008. Stricter language requirements were also introduced. According to the latest statistics, over 20,000 Mainland students come to Canada each year for further studies. Nowadays, as more and more Mainland Chinese in North America have a scholastic background, their thirst for knowledge has prompted them to look for more advanced courses. This is substantiated by a survey published in 2001 by Renmin University¹, where half of the respondents (50%) admitted that they knew Christianity through their thirst for Western culture and philosophical issues. All this data points to a necessary shift of evangelistic strategies – from those oriented towards immigrants to those that fit the scholastic background of Mainland students.

Another important observation from this North American training tour is that campus ministry is underdeveloped among Chinese students. This is in stark contrast to Britain where Christian campus organisations such as Friends International are very active in every major British city in reaching out to university students, including a majority of Mainland students, through pre-evangelistic activities (i.e. hiking, dancing, etc). Churches in the UK are very supportive of these outreach programmes even when only a minority of international students stay in the church after their studies. In the cities that

其他培訓呢？多倫多短宣中心總幹事彭偉賢牧師解釋說，原來當地教會過去一直尋找，能把基督教信仰與實用英語學習結合的教學方法。他們開辦英語班的對象為新移民，以教授實用英語為主，而這些參加者為了實際生活需要而來，很少在往後的日子留下，在教會繼續聚會。因此這些教會特別想找尋一種既能傳福音又能結合實際生活需要的教學法。

上述教會的經驗並不令人意外，因為其他宣教士也有類似經驗。也就是，當英文班完結之際，與同學的關係隨之亦告終。教會對於實用英語班的現況感到無奈之時，正好預備了他們的心靈，踴躍地接受以聖經為本的ACE course（透過英文聖經學習藝術、文化及英語表達方法的課程）。當他們得知市面有這課程時，都感到興奮極了。

過往移民美加的技術工人，需要盡快學習實用英語以便融入社區。然而，自從2008年聯邦技術傭工計劃生效後，很多原本被視為優先條件的，現在卻不被列作優先考慮，而且對新移民的英語水平的要求也提高了。這邊廂當地政府收緊勞工移民法；那邊廂，據加拿大移民局的統計，每年有超過兩萬名新到步的內地生在加拿大進修，更有些訪問學人來到美加逗留數個月至一年。這些求知慾強的內地同學，來到信仰自由的國度，對於基督教也很感興趣。這些內地生擁有高學歷，因而也要求更進深的課程。其實早在二零零一年中國人民大學的統計已顯示，有一半的被訪者承認透過西方文化藝術及哲學認識基督教²。以上數據反映出的趨勢，正正顯示當我們面向這批新的福音對象——內地學者——福音策略，也需要作出調節。而透過學習英語，研究西方文化作為切入點，學習英語聖經，也是其中一條出路。

是次北美之旅的另一重要發現，就是華人學生的福音工作亟待開發。這與英國的情況大相逕庭。當地一些基督教學生福音機構，如Friends International在英國各個大城市都建立了接觸學生的據點。這些教會雖然知道留學生能最後留在教會的佔少數，但也很支持有

1. See Yang Hui Lin, "Characteristics of Understanding of Christian Faith Among Mainland University Students," in Lo Ping Cheung and Kang Phee Seng eds. *Christianity and Chinese Culture (1): University and Christian Studies*, Centre for Sino-Christian Studies, Hong Kong Baptist University 2002, p211-221

2. 參見楊慧林「當代中國大學生對基督教信仰的理解特徵」，載於羅秉祥、江玉盛主編《大學與基督宗教研究》，香港浸會大學／中華基督宗教研究中心，2002，211-221頁

I visited, especially Boston, some Chinese churches are just beginning to consider developing ministries of outreach to these students. In Boston, campus ministries to Chinese students are few and far between. Campus missionaries are mostly native speakers and their attention are given mostly to English speaking students. The mode of co-operation commonly seen in the UK – where English churches are happy to refer Chinese believers to Chinese churches for more in-depth spiritual teaching – are relatively unheard of in the cities I visited. If these cities are representative of the whole picture in general, we should especially pray for more workers in expanding the student ministry among Chinese in North America.

Total no. of Trainees in Boston (6 June 2012): 17

Total no. of Trainees in Edmonton (11 June 2012): around 30

Total no. of Trainees in Toronto (3 June, 4 June, 7 June, 8 June, 9 June 2012): 40

關的福音工作。然而，在我所探訪的北美城市，如波士頓，很多華人教會剛起步接觸海外學生，華人學生的福音工作並不多見。校園宣教士更多為以英語為母語人士，關顧的對象也是以英語學生為主。在英國常見的華人及西人教會的合作模式——即西人教會樂於把華人學生轉介至華人教會接受進深的屬靈栽培——在我探訪過的北美城市，卻未聽聞此類轉介工作。倘若這些美加城市反映了當地大部分教會，接待華人學生實況的話，我們豈不更加應該為北美華人學生事工的拓展禱告。

波士頓佈道團受訓人數 (6月6日) : 17

多倫多短宣中心受訓人數 (6月3日, 6月4日, 6月7日, 6月8日, 6月9日) : 約40

加拿大愛民頓恩福浸信會 (6月11日) : 約30

ACE Course 課程教學效果 Evaluation of ACE Course

ACE Course at North Point Alliance Church (Feb to April 2012)

ACE Course 在 宣道會北角堂 (2月 - 4月2012)

感謝神，ACE Course第一次在北宣舉辦，吸引了一眾高中生及在職青年共三十多人，還有人決志信主呢。以下是課程回饋及老師的分享。

Course evaluation of ACE course:

- 91% more interested in the Bible
- 100% more interested in English
- 83% more interested in Christianity

ACE 課程教學效果

- 91%的參與者對聖經更有興趣
- 100%參與者對英語更感興趣
- 83%參與者對基督教更有興趣



學生心聲 Words from Students

莫敬謙(圖左):「從Patience of Job(約伯的忍耐)一課裡，我學到Job沒有因為被拿掉了一切而發怨言，反而還很相信神，結果得到雙倍的祝福。聖經就像一本教科書教導我們做人的道理。我也學到看人要以正面的態度，而非作負面批評，要懂得欣賞人的長處。」

Zachary (Left): "From the lesson Patience of Job, I learned that Job did not complain about being rid of everything. Rather his faith in God remained strong, and received double blessings in the end. The Bible is like a textbook that teach us moral values. I learn to be positive and appreciative, but not be too critical in treating others."

劉偉奇(圖中):「ACE Course教曉我很多聖經道理。此外我很喜歡英國文學，從聖經學習了很多修辭手法，如parable, alliteration。而其中最深印象的句子是The spirit is willing, but the body is weak。例如，我們平時很多事情想做，但卻做不到。」

Dicky (Middle): "ACE Course taught me many Bible values. I am a lover of English literature and I learnt a number of rhetorical devices from the lessons, such as parable and alliteration. The phrase that impressed me most is 'the spirit is willing, but the body is weak. This means we want to do a lot of things but we did not persist.'"

Ellen (圖右):「這是我小學畢業後再有機會接觸耶穌的課程。雖然我一直有看聖經，但很少機會接觸基督徒，學校也沒有宗教背景。這課程好寶貴，讓我近距離接觸耶穌。課程教曉我很多英文習語，當中我最記得faith moves mountain，給我很大反省。」

Ellen (Right): "This course enables me re-connect with Jesus again since I graduated from primary school. While I keep reading the Bible, I seldom have chances to acquaint with Christians especially when my school is not a Christian one. This course is so valuable that it allows me to get close to Jesus again. The course taught me a lot of idioms, and among them I like 'faith moves mountain' most"



參加ACE導師培訓課程有感

Kitty Kwan 關潔文

ACE Course Certified Teacher
ACE Course 認可導師

In this article, I would like to share a few important things that I learned from the teacher training practicum which took place in North Point Alliance Church from February 5 to April 8, 2012.

The Team Work Spirit

I appreciated very much the design of the teaching practicum in which I could share the workload of teaching nine lessons (the first lesson was done by the course developer) with two other teacher trainee partners. Through this sharing, I gained some useful insights into the possibilities in organizing a lesson, the creativity in designing a lesson and methods in delivering it as well as how to interact with students who came from diverse backgrounds. In this class of 35 students, there were about half of them non-believers with an age range of 12 to 35. I enjoyed every lesson and was glad to get a better understanding of the effectiveness of each of the language activities when the students got involved in them. After each lesson, all the teacher trainees, the course developer and another teacher observer got together to review the lesson and shared openly and honestly what could be done to improve the quality of teaching and learning. This was a meaningful experience indeed as I could get other people's comments and perspectives and so help to reflect on the quality of my own teaching; there was often very encouraging words from all of them.

在這篇文章中，我想跟大家分享在過去這段時間以來，在香港基督教宣道會北角堂參加ACE導師培訓實習課程的一些重要體會。

團隊合作的精神

我非常欣賞這個實習課程的設計，因為我可以和另外兩個老師一起承擔九堂課的教學（而第一節課就由課程的開發老師負責教授）。這個分享的過程，讓我更深入地瞭解了如何創意地設計並有效地組織一個課程，通過跟來自不同背景學生的互动交流，能更適切地傳遞課程內容。在這個班上有35名學生，其中一半是12到35歲的非信徒。我很享受每一堂課，學生積極投入每個環節，讓我也更加明白各個語言活動的作用。在每節課後，老師、課程開發者和課堂觀察員，都會聚集在一起討論反思這節課的內容。大家都敞開心扉真誠地分享自己的感覺：怎樣做才能更有效地提高教學質素及讓學生吸收知識。這是一個非常有意義的過程，我能從不同人的角度來瞭解自己的教學模式，獲得很多寶貴的建議和鼓勵。

A Challenge to Handle the Word Correctly

Throughout the time while I prepared the three lessons, I constantly reminded myself that I had to strike a good balance between reaching the objectives of the lessons in terms of interesting students to learn Arts, Culture and English expressions, and knowing the truth of God's Word through the texts presented. As I look back, it was not easy and I sometimes overloaded the students with some concepts of the Bible that they might have found difficult to comprehend, such as the idea of what "chosen people" refers to. Yet I firmly believe that God's Word is powerful and in the future, I hope to be able to provide students with just enough background information to help them comprehend the important messages in the passage in each lesson within the limited time.

A Humble Attitude to Listening

This training course has given me ample practice in exercising a humble attitude to listening to God with a prayerful heart when both preparing and delivering each lesson. The Bible passages chosen in the lessons are familiar ones. But when I had to use them for teaching English, I first took time to study them with the help of commentaries and Bible dictionaries, Bible Atlas and all the available tools that I had. During the preparation, I had also incorporated the printed materials from the teacher's book with materials I searched online. This was a broadening of intellectual experience for me. More than that, while teaching, I listened to students' questions and responses and this provided another input to help me improve my teaching. I could still remember having to think more carefully before answering the question put to me by a student asking what the difference was between "upright" and "righteous" in Lesson 6: The Patience of Job.

Conclusion

I treasured this training experience as it helped me understand the importance of a good team spirit, it presented me with a challenge to handle the Word of Truth correctly and it sustained within me a humble attitude to listening. Ultimately this learning experience has enabled me to become more equipped to serve. I also found that there was a bonus I gained through it. This experience has opened up a new ministry for me and a new way to serve my Lord. Through teaching this course, I learned, apart from reaching the stated objectives, I could use it to strengthen the faith of believers and reach out to non-believers. May the Lord be pleased to use this course to the full benefit of teachers and students!

如何恰當用詞的挑戰

在我準備自己負責的那三堂課的過程中，我不斷地提醒自己要激發學生對藝術文化、英語體驗的興趣和通過學習課文瞭解神的真理這兩者中做好平衡。現在我回想起來，這真的不容易，有時我會太過注重讓學生瞭解聖經中的一些定義（如什麼是“被揀選之人”）而使他們覺得很難理解。但我還是堅定的相信，神的話語是滿有能力的。在以後我也會給學生提供適合的背景資訊，以期幫助他們在有限時間內，更好地理解每篇課文中的重要內容。

用謙卑的態度去傾聽

這個訓練課程，每次準備和授課的過程都給了我足夠的機會去鍛煉如何用一顆禱告的心去謙卑傾聽主的話語。在課上選擇的聖經經文都是我們非常熟悉的，但當我要用到它們去教英文的時候，我需要花時間去查考：批註、聖經字典、聖經地圖等研經工具書。在這個過程中，我還要將在網上查找到的資料融合到教師本的材料中，這大大拓寬了我的知識面。與此同時，學生們不時給我的教學意見及回饋，在在幫助了我提高自身的教學水平。我到現在都對於當時有學生在第六課-約伯的耐心中問到，「正直」和「公義」區別時，仍然記憶猶新；我是經過多番仔細思考，才能就其問題作出回應。

總結

我非常感謝這段經歷讓我懂得了團隊合作的重要性，也讓我在面對如何正確地表達真理這個挑戰中懂得更謙卑地傾聽。這個學習過程也為我日後的服侍做了更好的裝備。再者，我還獲得額外的獎賞：那就是我找到了自己新的服侍職分。除了最初的目標，我還可以通過教授ACE課程加增信徒的信心和接觸到更多非信徒。願主悅納並使用這個課程，祝福每位老師學生都能得到收穫！

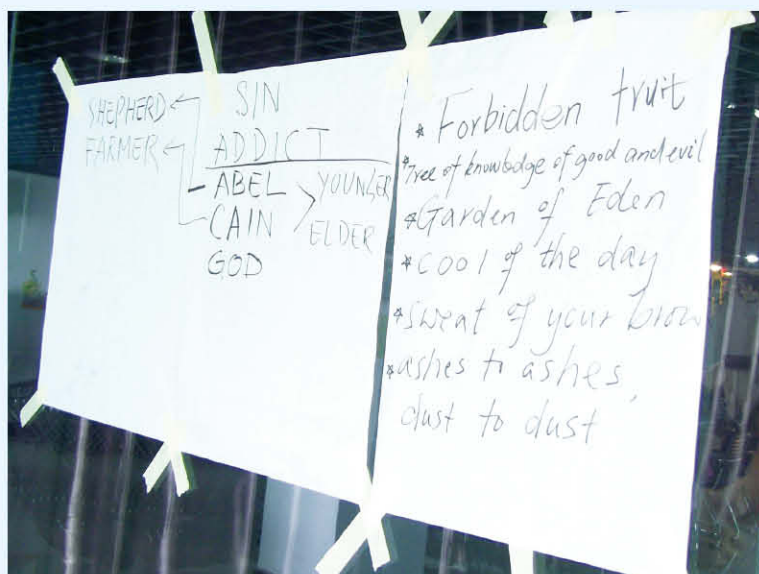
SELBL Summer English Camps on the Mainland 2012

Following on the fruits of our first summer mission in 2011, this summer we sent out three groups to three different provinces, in Hubei, Sichuan and Shaanxi. Just as the 72 disciples who returned with joy after their first mission (Luke 10:17), our volunteers' hearts were filled with passion as they came home. Below are their reflections.

Serving in China – Never Too Late (Hubei)

Esther Leung

South Tuen Mun
Peace Evangelical Church



were ready to share materials even for topics which were not their remit.

I appreciate the dedication of the team members. One young lady spared a week to join this mission then she had to fly to Singapore to organize her wedding right after the camp. The retired couple Esther and Alex were admirable. They flew all the way from Scotland to join the mission, not just for one camp, but 3 camps lasting for more than 20 days. As Westerners who came to China for the first time, they must have had a lot to cope with, but I never heard them complain. In them I saw what humility is.

Never too late ...

Thank God for the opportunity to serve in this summer mission trip. I started to pray for the opening of China's door to evangelism over 30 years ago, but somehow I didn't get involved in China's mission until 2010. It sounds a bit late to join the ministry now that I'm no longer in the prime of life. However, God has everything in His time and I gladly served Him in this mission. I am thankful that I can freely serve in a 8-day trip away from home as I'm released from family responsibilities now that my children are grown-ups.

The small but wonderful team

The Wuhan team was smaller than I expected. Because every team member has a full time job, we did feel the tension in the run-up to the camp, as we were busy preparing the powerpoints, morning assemblies, workshops, testimonies and hymns. Thank God we have wonderful teammates who

The new generation of China

I was told by the students in my group that Wuhan has the highest density of universities and the greatest number of university students in China. We were blessed to meet a group of the nicest, most cheerful and earnest Christian university students in China. They are resourceful and are able to find the right Christian books and materials to satisfy their spiritual needs. They also find ways to enjoy fellowship with their peers on campus. Some are willing to spend several years in the prime of their life to study theology and equip themselves to serve God. In them I see the future of China's church.

We will Never Forget Our Trip to China (Three camps)

Alexander and Esther Glen

Sandyford Henderson
Memorial Church



Esther and I really loved taking part in the three Summer SELBL camps. We saw our experience of English teaching through the Bible at these venues as an extension of the work we are doing at Sandyford church in Glasgow, where we expect that there will be even more Chinese students flooding into Glasgow this September. Being in China for 6 weeks over the Summer will help us to relate more knowledgably with the new students in Glasgow and our ten week course there will start in Mid September. But the three camps in China were much more than just an aid to our work

in Glasgow. It was thrilling to work alongside young and mature team members from Hong Kong and mainland China. Even more special was the friendships and relationships made with the young Chinese camp members and classroom assistants. What a joy it was to meet young people of strong Christian faith and others just starting out on this wonderful journey. We will never forget our trip to China. We will never forget the three churches we worked with or the dedicated pastors who served them. We consider it a real privilege to have been involved in this with Jenny and all of the team members at the three camps and it will live in our hearts for a very long time.

Let God Lead Our Way (Shaanxi)

Fanny Cheung & Wallace Lee

Hong Kong Evangelical Yan Yat Church
SELBL Directors

Before the trip, we were very busy with work and preparing for my daughter's further study after the release of her DSE (Diploma of Secondary Education) result. We did not resolve some conflicts before we left for the Hong Kong International Airport. We carried these worries and burdens to Fu Ping. We just had to pray that God would help us to focus our hearts and minds to serve Him and not be distracted by anything. Thank God that in the middle of the trip, Wallace shared with me that he had spoken to Pastor Luke who told him he should have had 3 kids but one had passed away. He had brought his 2 kids along with another 8 a long distance and from poor Gansu by a 6-hour bus journey to join this summer camp in Fu Ping. Luke said that he was sure that kids were granted by God and they belong to God. So he hopes that his kids will be well equipped to serve God when they grow up. We were so touched and we reflected that parents from prosperous cities usually expect their kids to get a promising career after studying so as to ensure a stable and richer (materialistic) life. Luke however does not ask for what other parents usually ask for. He knows that kids belong to God and they should be used by God. They are not a tool for giving parents more money nor getting more honour for their parents through high status jobs, etc. Let God lead the kids His way. With this new outlook, God released our burden through sharing with Pastor Luke. We were reminded to return to a simpler philosophy: Let God lead our way.

We were also touched so much by the brothers and sisters in our team. Their testimonies were a good witness and their lives influenced others' lives. Pastor Yeung is such a loyal and faithful servant in serving our Lord that we were deeply moved by his loyalty and his persistence in doing God's work for so many years. He really puts God's work as his top priority.

Students in my group aged from 12- 23. They still have the traditional Chinese attitude of honoring and respecting teachers, hence they were easily taught and they paid much attention to our lessons. A few of them came from quite poor family backgrounds. Their family paid a lot to let them study in university. Though there were hardships, their parents still hoped that their kids would be able to know more about Jesus and walk in God's way throughout their life. This made us think more about how to pray for our own kids.

"It is the same to me if I am looked down on or honored; everywhere and in all things I have the secret of how to be full and how to go without food; how to have wealth and how to be in need. I am able to do all things through him who gives me strength." - Philippians 4:12-13

The God of goodness (Shaanxi)



Winnie Wu

Chinese Christian
Evangelistic Mission Central Church

This was my second time joining a summer mission trip and the first with SELBL. The reason why I wanted to go with SELBL this time was to learn more about the situation of churches in China. I had heard of their needs from different channels but I wished to see it with my own eyes. And I have to say that this trip did fulfill my aspirations and above all, I was able to see more of the goodness of our God.

To start with, we were accommodated in an air-conditioned room with a very clean bathroom which I didn't expect. And for the week we were there, the church staff delivered us fresh fruit to our room every day like we were kings and queens!

Another thing which I felt very grateful for was the brilliant young teaching assistants we had in every class. Most of them spoke very good English and above all, they cared about the students a lot. My two TAs fasted and prayed for the youngsters in our class and spent a lot of time talking and mingling with them. Without their dedicated groundwork, done before and after each class, my work would surely have been a lot more difficult. Besides, I had a very good partner who showed immense motherly love to the students. Everything worked so well together that I could teach in the most relaxed way.

The most impressive moment of all was a prayer made by Pastor Yang before our outing to a local park. I believe this prayer was probably the most "cautious" one I have ever heard in my life. I remember he pleaded to God for His protection and for taking full responsibility for this trip, which was the first ever for the Fuping Church to go out of their four walls. Going out is such a common and easy activity for us in HK that we often can't imagine how risky it could be for many people, in a less liberal part of our world. For Christians in China, going out in such a big group carries a big risk which is beyond our imagination. Yet, despite the risk, Pastor Yang was brave enough to take the youngsters out for the LORD he trusts in. I sincerely pray that he doesn't have to pray like this anymore in the near future.

Last but not least, it was not only I who could see the goodness of God, even those who were not yet believers also witnessed it. Jenny brought along her students to the camp and one of them, Nicole, served in my class. She had been constantly praising the good things done to her by the local church members while she was talking over the phone with her friends and families at night. On the day she left, she was so touched by the love shown to her by her young students that she even burst into tears. The love of God has certainly touched her heart in human form. I pray that she will continue to experience His unique love for her in His special way.

God's Grace is Everywhere, All the Time (Shaanxi)

Leung Yat On

Hing Fuk Church

God's grace was within our teammates. The SELBL team members came from different churches in Hong Kong and from several corners on the earth. Everyone in this trip was new to me. Yet, we worked together in a most friendly and co-operative way. When things went well, we praised the Lord. When things didn't go that smoothly, we never grumbled but did our best to get things done. To serve our great Lord, we humbly worked together and followed our leaders. Besides good co-operation and submission, I also particularly appreciated the testimonies made by our members in the cafes. I saw mercy and grace among these children of God. The Lord saved us long ago and has been granting us mercy, in all aspects of our lives, for all these years. I am sure that the students at the camp must have seen God's grace through our lives.



God's grace was also among the students. There were 16 students in my class, 15 Christians and 1 non-believer. The Lord saved them and strengthened them. These adorable young men and ladies came to the camp at different stages of their lives. Some had worries and uncertainties about their studies. Some were preparing themselves to cope with difficulties for their future careers. One girl was in confusion about her relationship with her boy friend. Another had been crying alone, for months, over the loss of her father and one girl was losing faith in the Lord. Our Lord made use of the camp to help them. The ACE lessons, the songs, the testimonies and our sharing and advice provided them with examples of trusting the Lord and encouraged them to follow Jesus. Their faith was fortified, their hearts comforted and their minds enlightened. It was no wonder that the only non-believer in our class finally took Jesus as his Saviour. As a matter of fact, over ten students in the camp turned to Jesus. It was all His grace.

"The grace of the Lord Jesus be with God's people. Amen." Rev. 22:21

My Inaugural Mission Trip (Sichuan)

Liona Fok

North Point Alliance Church

I know the Lord was pleased
When pastors braved the camp for teenage souls,
When lady chefs cooked with love and faith,
When teachers and students sang Him praises,
When humility, righteousness, love and grace
was learnt through Jesus,
I know the Lord was pleased.

Yes, I know the Lord was pleased
When students studied bible stories,
Where Joseph forgave his brothers,
David beat Goliath,
Jesus was born in a manger,
Sinners dropped their stones,
The leprosy got healed,
Talents multiplied or were buried,
The Samaritan exemplified neighbourly love,

Judas gave a treacherous kiss, and
Paul forgot the past and pressed towards the mark,

Yes, I know the Lord was pleased.

His yoke was easy and His burden light.
He gathered His servants from America and Europe
and Asia

To work in harmony, and complementarily;

He watched over every detail

-- even the purchase of Narnia;

His love was abundant and His protection strong;
His channels were blessed as His words were
spread.

When teachers shared their testimonies,
When students accepted His grace,
When children reconciled with our Heavenly Father,
Lord, I know You were pleased.

Leaving was Hard, Goodbyes were Harder (Sichuan)

Jonathan Au



The things we planned were never the outcome we expected. But believe me when I say this: it's always bigger, greater and better than what we anticipated to be.

When I arrived, I was content. It filled my vacuity of sentiments when I witnessed how the people had the passion and love to worship God, and it was contagious. Yet, I didn't know my purpose. And truthfully, teaching English with biblical, literary devices was much harder than

taking knowledge in, just food for thought. Whether it was teaching English, or spreading the gospel, it did not matter. I was reminded that God always has His plan for us. As long as we work hard enough, trees will bear fruits, blossoms will bloom.

Leaving was hard, goodbyes were harder. Praise the Lord, for all twelve students of the fourth group had chosen to follow His path. There was specifically a boy in my group, for whom I worried the most: he was bright, energetic and passionate. Yet, he was also broken, of shattered dreams, of unanswered prayers, of love. A fellow Christian friend once told me that I was more inclined to the tattered and the torn, the hurt and damaged ones. I love to see the kids smile, but this particular kid's tears broke my heart, though I did not know him. So I promised to take care of him spiritually, remind him to go to church, read the Bible... do whatever to help him. Well, it is a start, and perhaps a purpose that God gave me since I wondered what my purpose was in the Sichuan camp. One year's time, it would be challenging. It better be challenging!

During the evening sharing devotions, I was not myself. I was the cameraman, but somehow after the second testimony, my knees began to shake, my hands reached for the microphone, and I stood up. Then I told myself, I did not just do that. That was my first testimony in which I was totally not prepared to give; it just happened. The words that came from my mouth, reminded me of a lot of His words that I had forgotten and abandoned.

If you ask what my purpose was through this short experience, I would tell you that I rediscovered my journey for a lifespan. Seven days, through sharing, singspirations, devotions, testimonies, and witnessing the kids who were willing to follow God's footsteps, was something that time and tide could not measure, that we could not fathom on our own. Dear brothers and sisters, we don't need to ask for miracles specifically; for He is the miracle Himself. Have trust in His works, because He entrusted us with His Son's life. I did not make a promise to the kids that I'd be back next year, but I promised them that we'll continue to communicate, and that God would look after them even in the midst of difficulties.

Course Evaluation of the Three English Camps in China

國內英語營課程反應比較表

	Hubei 湖北 (n=20)	Shaanxi 陝西 (n=79)	Sichuan 四川 (n=45)
Grade of participants 學生年級	Lower secondary to university 初中至大學	Lower secondary to university 初中至大學	Lower to upper secondary 初中至高中
% more interested in the Bible 對聖經更有興趣的百分比／比率	90%	96%	94%
% more interested in English 對英語更有興趣的百分比／比率	95%	77%	89%
% more interested in Christianity 對基督教更有興趣的百分比／比率	85%	94%	94%
Most liked lesson in ACE course 最喜愛的 ACE course 課堂	In the Beginning 創世之初	The Prodigal Son 浪子回頭	Damascus Road Experience 歸信
Most liked element in class 最喜愛的課堂活動	Listen to songs, group discussions, Bible text 歌曲欣賞、小組討論、聖經故事	Listen to songs, watching video clips, group discussions 歌曲欣賞、短片分享、小組討論	Watching video clips, Bible text, Listen to songs 短片分享、聖經故事、歌曲欣賞
Conversion rate 決志率	33%	71%	50%

佳美腳蹤

暑期英語文化體驗營分享文章（湖北、陝西、四川）



英語及信仰上對學生的激勵（湖北）

陳昌炳

中國基督教播道會和平堂

繼2011年夏，首次參與SELBL的學生英文營後，今年又再次踏上征途。雖然教授的ACE課程不變，但上午早會、下午講座與黃昏茶聚，都增加了新的元素／環節。是次共有八位兄姊分成四隊，其中包括一對蘇格蘭夫婦、其他姊妹們和我。我夥拍一位師母一同教學，平易近人的她，不時給我提示和意見，大大的豐富了是次課程，我們都合作得非常愉快。此外，其他隊員包括一位內地神學生及三位大學生助教，亦予我很好的支援。

當地教會備有基本設施，我們可以用課本、圖紙及電腦多媒體教材於課程講解之上，教與學的過程亦頗順暢。其中印象特別深刻的，要算是牧師與同工們的熱情招待、場地支援與每天預備的不同食材的午餐及晚餐，最難忘的是牧者振奮人心的崇拜講道。

全體學員共有二十餘位大學生，我的組別六位學生，都是來自基督教家庭，已經明白救恩，兼且英語水平相當；另外一位較後期加入的男學生為弱視人士，剛認識福音而正在接受教會栽培。他們都表示容易明白每一課ACE的課堂內容，部分則反映下午講座需要多一點翻譯，畢竟他們缺乏聽講英語的操練環境。總的來說，我相信整個營會，對他們在英語學習及信仰的追尋均有所激勵，願榮耀歸予上帝。

神拿走了遮蓋我的「摩西」（湖北）

程卓珩

宣道會北角堂

「每個人都有一個『摩西』，但當你的靠山『摩西』沒了的時候，你要記得是誰賜予你『摩西』，神會親自與你同在。」我感到神透過主日崇拜講員分享關於約書亞記一章的資訊，好像跟心情忐忑的我在說話。雖然相信神會祝福祂的事工，自己還是帶著各樣的憂慮，踏上短宣之旅。因為自己是第一次教授ACE course，怕自己教得不好，不懂怎樣與學生分享。本來參加這個短宣只是想體現以下怎樣透過ACE course傳福音，想不到還要主持遊戲，帶領早會，我的確感受到約書亞失去『摩西』這個靠山後，那種無把握和恐懼的感覺，特別是因為自己很怕要站在眾人面前講話。平時只喜歡在人群背後，做不起眼的事奉，今次神拿走了遮蓋我的『摩西』，要我接受「站出來」的挑戰，我唯有放手去仰望那賜予一切的神。

回望短宣的歷程，心中充滿對神的感恩。雖然學生比預料中少許多，而且我班的大部分都已信主了，但感恩的是反而讓我，更放膽去教授與分享課堂和早會的資訊。有機會跟國內的弟兄姐妹分享掙扎和怎樣經歷神，他們與我年齡相若，但很多是信主不久，他們對信仰的認真和委身激勵了我。更感恩的是，當我以為失去靠山，要自己站出來的時候，神為我另外安排了我的好拍檔Mabel和隊友作我的『摩西』，他們給了我很大的鼓勵和支援，讓我不叫自己小看自己年輕，助我轉移注意力，從專注自己能力和經驗的不足，到把專注力集中在神的身上。感謝神讓我可以剛強壯膽地走過這個挑戰，哈利路亞！」

內地的裝稼已熟透了（湖北）

吳美寶

基督中心堂佐敦堂



一直聽聞內地的基督徒數字增長得很快，這次藉短宣讓我有機會與內地的教會有較近距離的接觸，以致對他們的信仰追求有些微的瞭解。

一連六天的英語營，教會為學生提供住宿，參加的人中，部分是神學生，在我的小組裏就有三位這樣的人士了。她們神學院裏的一位老師就是這間教會的牧師，當她們知道有這個英語營時，雖然神學院已放暑假，大可回家鄉探望親人；但她們還是選擇留下參加此活動，目的是要好好裝備自己。因將來或許要做大學生事工，與年青人混在一起，所以在英語水平上，希望盡量能與他們貼近，真的是有心的擺上。另外，我

他的坦白帶給我很多的反思（四川）

王雪鳳

沙田浸信會小瀝源堂

我很享受那六天可以專心事奉的時間，每一天都有機會為神播下福音的種子，好像過得特別有意義。我知道大部分的學生對基督教都不抗拒，其中有一部分學生更加是自小已跟隨家人信主了，例如有一對表兄妹很小就跟隨奶奶回教會敬拜，並因此而決志信主，但她們的爸爸媽媽仍未信主。有一次在教會有機會跟那對父母傾談，他們本身好像對福音的興趣不大，只是不反對讓子女回教會「學東西」。所以我看到的是這群孩子一方面很幸福，很容易接觸到福音，很容易地決志信主；但另一方面他們能夠長久一生地堅持這個信仰嗎？他們的信仰可以被建立在穩固的盤石上嗎？他們能夠戰勝成長路上，滿途的荊棘嗎？

感謝神，讓我有機會更加看清楚，這群小孩子信仰成長的需要，以後我也會把這些需要常

有一次跟她們傾談，知道原來她們每天都會用上三、四個小時讀經祈禱，對神學生來說，可能不是甚麼一回事，但對於我來說，我的讀經祈禱生活真是望塵莫及。

在我的小組裏還有一位小弟兄，他帶了兩位未信主的同學來此，他們都是應屆高考畢業生。其中一位是第一次到教會來，以前從未接觸過基督教，但他第一次聽福音便決志了，就連帶他來的小弟兄也不敢相信。我一方面替他高興，另一方面讓我感到內地的裝稼已熟了，神已預備人的心田以栽種祂的道；這境況相比香港確實差太遠了，在香港我們可以自由的傳福音，也有很多媒體平台，讓人認識主耶穌，但人的心相比下是較剛硬，求神憐憫香港。

在短宣的最後一天，我有機會參加他們教會的主日崇拜。雖是早上九時才開始，但很多會眾八時已到達教會，講台有人帶領他們誦讀聖經。他們一節一節，一章一章的讀，先讀上半個小時，再唱詩集的歌半個小時，沒有任何花巧的東西，甚至沒有音樂；只是清唱，但他們仍是非常投入，他們追求的態度在我心底留下很深的印象哩。

神的見證如雲彩的圍繞我們，在這次短宣裏，神透過內地的信徒讓我有學到，在屬靈追求上，在傳福音上都有很多的提醒，感謝神讓我有份參與祂的事工！

常放在我的禱告裏，求神顧念。其中一個很重要的需要是要讓他們得到及時的栽培，當地的教會目前還不能夠，提供專為兒童和青少年而設的主日學及小組聚會，沒有機會掌握好信仰的確據和缺乏與同路人的相交生活，屬靈的生命又怎會穩固呢？另外，值得關注的是學校的教育對這些孩子思想影響的重要性。他們的學校現在只會教授進化論和無神論，對上帝的造物論幾乎可以隻字不提，所以信基督教的同學就可能被老師同學挑戰，甚至排擠，而這些孩子能夠承受這些壓力和困境嗎？在我所教的班上，就有一個學生向我們坦率地表現出思想的掙扎，當然很多的問題都是源自於他不瞭解我們的信仰。但我很欣賞他的坦白，他的坦白帶給我更多的反思，讓我更深刻的體會到，他對福音的認真態度，這些一切也令我感動得很！

希望神大大的保守這群孩子的屬靈生命，讓他們都被建立在盤石上，生命能夠茁壯成長，成為神在中國，美好的流通管子。

查悉光緒十五年（1889年）山東青州災荒嚴重，災民到陝西墾荒種地。當時有好幾千移民長途跋涉，其中一批約經過66天的時間抵達陝西，當中有部分是基督徒。隨著這股移民潮進入陝西，大約有80多位基督徒移居住在三原，他們將村子命名為福音村，表達他們心中對上帝福音的強烈使命。光緒十七年（1891年）開始，英浸信會在山西的宣教士李提摩太先後派邵滌源（Rev. Shorrock 1891年）、敦崇禮（Rev. Duncan 1892年）、莫安仁（Rev. Morgan 1895年）從太原到三原福音村牧養。光緒二十一年（1905年）三原福音村成了華人佈道會，派人往北開荒佈道，福音傳到綏德、榆林。信徒增長也很快，1903年浸信會的信徒有541人，1906年增加到891人，1911年又增加到1000多人，1925年再增加到2686人，在福音村周圍就有960位信徒。¹

感謝神帶領短宣隊來到距離三原縣45公里的富平縣有服事的機會，踏上昔日宣教士所走過的足跡；讓我經歷神多而又多的供應和恩典，而且叫我對神的信心加強。神愛世人，神愛世界上每一個人，並每一個中國人；在這一次短宣裡我都真切地感受到神的愛。

出發前的工作未能安心放下，著實吃力得很，心裡很擔心和著急，深怕預備不足，懷著緊張的心情，隨隊出發到西安機場去。

這次行程中七天都住在教會，跟參加營會的「大、中、小學生」一同生活。三餐飯菜，都是教會一群婦女不斷為我們預備、更為隊員添水果，我們只是素未謀面，可能這一生中只是見一次面，但她們卻毫無保留的服事我們。

從隊員的個人見證，不單感動「大、中、小學生」；我在當中有很多的得著，我從他們身上看到基督徒的掙扎和順服，讓我看到神看顧祂的兒女。神亦讓我在接觸學生時，隨聖靈感動向他們作見證。神讓我們彼此有很好的配搭、分享，在是次的短宣事工上有份。

令我最深刻的兩個男學生。一個是不怎說話、皮膚黝黑，唸土木工程的大二學生，我從了解他學業，到認識他的家庭。他家住山區，要走90分鐘路才到車站，再坐45分鐘的車程才能抵達營會。家庭一家四口，父母和他與弟弟靠種花椒過活，一年收入大概為二萬元人民幣左右，一半已給他作大學學費和生活費。他對我說他本來看基督徒，跟其他宗教一樣，利用不同手段來達到宣揚教義的目的，但這一次的營會，讓他看到短宣隊員的言行，改變了他的想法。這樣，神就讓我跟他分享福音，帶領他決志禱告。

另一位男生，高中畢業，考不上大學，打算攻讀網頁制作。他上課時不耐煩，動輒離開教室，回來時一身煙味。但是營會最後一晚的「咖啡茶座」，他竟然願意在眾人前跟我一句一句的唸出決志禱告。我也從他眼中看到了平安和盼望！我看見他決志信主之後，面露笑容，那種由心而發的喜悅，我相信只有主耶穌才可以給予他的。感謝神，讓我得著為祂收割的喜樂，這是我所去過的短宣中，決志人數最多的一次。我沒有口才，沒有可誇的才能，這讓我知道我只管去傳，神有改變人心的大能，祂的福音及拯救是震撼人心的。上帝給我體會到「非勢力非才能，乃是靠神的靈方能成事」。

這次短短七天的短宣裏，我所得到的、所學到的遠比我付出的多。來自不同教會，不同背景，素未謀面的十多位弟兄姊妹聚在一起，完全放下自己，但卻有着同一目的——「為神工作，傳揚福音」。這份同心，彼此美好的配搭、合作，真是令我十分享受及難忘。另外，神也操練我的生命，讓我突破了自己很多的限制，給了我很多新的嘗試和體驗。祂也讓我經歷了祂的信實和保守，給我人生留下了一個很美好的回憶。

1. H.R. Willamsom: *British Baptists in China*, The Carey Kingsgate Press Limited, London, 1957, pp.84.

ACE course in Glasgow (Jan to Feb 2012) ACE Course 在格拉斯哥 (2012年1-2月)



Alexander and Esther Glen

Sandyford Henderson Memorial Church,
Scotland

Our second English through the Bible course in the university year, at Sandyford Church Glasgow, took place in January and February. It was a shortened course of 6 weeks to allow for the increasing workload of the students at this time of year. We had an average of about 15 students each week and it was great to make new friends with young people

from several different countries but mainly China. The numbers attending were significantly up on the course at the same time last year and the group times enabled us to speak to the students and get to know a bit about their home background. We also have a 15 minute slot for English pronunciation after the examination of the Bible passage and we also ran a class in an adjacent room for more advanced English teaching for those who had been at the last course. All seemed very keen to learn about the Bible stories and many had a serious desire to discover the meaning of the Bible message. We had a good number of teachers and encouraged our younger teachers to lead at least one lesson. There are another 4 student accommodation buildings being constructed very near to our church so it may be that God has plans to increase the opportunities for the ACE course next year. We really enjoy doing the course and always leave with a big smile on our faces at the end of the evening.

Course evaluation at Sandyford (Sept to Dec 2011)

- 100% more interested in the Bible
- 100% more interested in English
- 100% more interested in Christianity

ACE Course 在格拉斯哥開辦時的教學效果 (2011年9至12月)

- 100%參與者對英語更感興趣
- 100%的參與者對聖經更有興趣
- 100%參與者對基督教更有興趣

The Mark Drama Touches the Hearts of Many 聖經戲劇《馬可說故事》觸動人心

The Mark Drama successfully premiered in Asia on 6 April and 7 April in Macau and Hong Kong respectively. The Mark Drama, as its name suggests, is about the Gospel of Mark, which is considered as the earliest and the most dramatic gospel. The Mark Drama is organized as a theatre-in-the-round in 90 minutes. Without a stage, this kind of setting draws the audience much closer to the actors. The drama does not need props, costumes or narrators for the production, but the compact plot and touching dialogue still has relevance in today's society, even though it was written more than 2000 years ago. Dr. Andy Fung, Director of Arts Centre at United International College, commented, "The Mark Drama is very successful. All of the actors went all out in their performance. It was so touching that it was worth showing again to audience."

The Mark Drama was originally directed by Andrew Page in the UK, and now, under his training, directors in Europe have staged "The Mark Drama" regularly in churches and on campuses. It has received both critical and popular acclaim from audiences. The drama has already been performed in UK, Austria, Belgium, France, Germany, Hungary, Ireland, Netherlands and Spain.

馬可福音是最早記錄耶穌傳道事蹟的福音書。亞洲首演的The Mark Drama (中文譯作《馬可說故事》)則是由英國導演Andrew Page將馬可福音濃縮而成的一部90分鐘的英語話劇。話劇分別在4月6日澳門、4月7日香港進行公演。

話劇採用了圓形劇場 (Theatre-in-the-round) 的方式，觀眾以圓形排列坐席。演員在圓形觀眾席的中間演出，也就意味著話劇沒有固定的舞臺。這樣在一定程度上拉近了觀眾與演員的距離，觀眾仿佛身臨其境成為話劇中的參與者。

專研戲劇的北京師範大學 - 香港浸會大學聯合國際學院藝術中心主任馮瑞龍副教授對《馬》劇作出如下的總結：「是次《馬可說故事》的亞洲首演十分成功。全體演員均非常投入角色，聲情並茂。九十分鐘全無冷場！值得觀眾期待下次公演，與摯愛親朋坐在圓形的觀眾座上，感受一幕幕震撼人心的故事。」



Activities Report 活動報告

1. The Mark Drama – 90 minutes of Mark's Gospel as theatre-in-the-round premiered in Macau and Hong Kong on 6 April and 7 April respectively with over 400 attendees in total.
2. Over 60 people attended "How to Reach Out to Mainland Students through Teaching English" Vision Sharing Session on 22 April.
3. ACE course was launched at North Point Alliance Church in February to April with over 30 people attending.
4. Over 80 people attended "Teaching English through Bible-an Evangelistic Approach" at Alliance Bible Seminary on 19 May.
5. The seminary course on "Teaching English through Bible-an Evangelistic Approach" successfully concluded on 23 August 2012 at Macau Bible Institute in Macau.
6. The Summer English Camp in Hubei was held between 15 July and 22 July. A team of 8 teachers taught ACE course and organized cultural activities for 20 local students, among them 4 were converted. Praise be to our Lord!
7. The Summer English Camp in Shaanxi was held between 22 July and 29 July. A team of 10 teachers taught ACE course and organized cultural activities for 80 local students, among them 18 were converted. Praise be to our Lord!
8. The Summer English Camp in Sichuan was held between 29 July and 5 August. A team of 8 teachers taught ACE course and organized cultural activities for over 50 local students, among them 7 were converted. Praise be to our Lord!
9. ACE course was held as a summer programme at NLSI Peace Evangelical Secondary School in Hong Kong which saw 20 participants.
10. The first Bible-inspired Creative Writing Contest Prize Presentation Ceremony was held on 8 Sept.

1. 於4月6日至7日分別在澳門及香港上演「馬可說故事」，透過九十分鐘的馬可福音戲劇向觀眾傳遞基督信息，反應熱烈。入場人次超過四百人。
2. 4月22日舉辦「如何藉著教英語向國內子弟傳福音的異象分享會」，超過六十人出席。
3. 2月至4月期間於宣道會北角堂開辦ACE Course，超過30人參與。
4. 5月19日 於建道神學院（香港）開辦「看聖經學英語傳英語」訓練課程，超過八十人出席。
5. 於澳門聖經學院開辦的「看聖經學英語傳英語」訓練課程，已於8月23日完滿結束。
6. 7月15日至7月22日於湖北一間教會舉辦英語文化體驗營，共有8位隊員參加，向20名初中至大學生，教授ACE course以及帶領文化活動。其中4位參加者決志，感謝神！
7. 7月22日至7月29日於陝西一間三自教會舉辦英語文化體驗營，共有十位隊員向80初中至大學生教授ACE course以及帶領文化活動。其中18位參加者決志，感謝神！
8. 7月29日至8月5日於四川一間三自教會舉辦英語文化體驗營，共有8位隊員參加，向五十多名初中至高中生教授ACE course以及帶領文化活動。其中7位參加者決志，感謝神！
9. 新生命協會屯門平安福音中學開辦ACE course，共有二十位中學生參與。
10. 聖經英語文學創意寫作大賽頒獎典禮於9月8日舉行，選出中學組及公開組冠軍季軍及優異獎。

Organizer:
Society for English Learning through Biblical Literature
SELBL Limited
聖經英語文學促進會

Sponsors:



宣道會中文教育促進會有限公司
Chinese Christian Education Council Limited



宣道出版社
China Alliance Press

2012-2013

Help mate
Son of Adam The Deluge
Bible-inspired Creative Writing Contest
Feet of Clay Idioms
The Four Horsemen
Judgment Day
Promised Land
Ruthless
Tithe
Noah's Ark
Doubting Thomas
Mammon

Awards:

- Cash prizes
- Bilingual Bibles
- ACE course books
- Christian books



Categories:

- A: Primary school
- B: Secondary school
- C: Public

Format Guidelines:

- 12 point type
- Double-spaced

Deadline:

- 30 April, 2013

Submit through:

- Primary school-primary@selbl.org
- Secondary school-secondary@selbl.org
- Public-public@selbl.org

Use biblical stories, idioms or phrases listed in our website <http://www.selbl.org> as your source of inspiration to produce a piece of creative writing, which can be poetry, prose, short story, etc.

Please visit <http://www.selbl.org> for more details

Support us! 如何支持我們

You can make a donation using one of following methods:

Direct deposit

Banker Name: **The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited**

Account Name: **SELBL Limited**

Account No.: **411-855604-001**

Swift Code: **HSBCHKHH**

Please make the deposit slip to wallace@selbl.org or mail to the address below.

Address: **Flat 15, 7/F, Wah Wai Industrial Building, 51-63 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong**

Cheque

Please mail the cheque to our address below.

Address: **Flat 15, 7/F, Wah Wai Industrial Building, 51-63 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong**

直接存款

銀行名字: **香港滙豐銀行**

帳戶名稱: **聖經英語文學促進會有限公司**

帳戶號碼: **411-855604-001**

銀行代碼: **HSBCHKHH**

請將銀行入數紙一併電郵至 wallace@selbl.org 或寄回本會。

地址: **新界荃灣白田壩街51-63號華偉工業大廈7樓15室**

支票

請將支票連同此奉獻表格一併寄回本會。

地址: **新界荃灣白田壩街51-63號華偉工業大廈7樓15室**

Advisory Board:

Prof. David Jasper

Professor in Literature and Theology, Department of Theology and Religious Studies, University of Glasgow

Dr. Kai-yum Cheung Teng

Associate Professor, Department of Intercultural Studies, Alliance Bible Seminary

Mr. Hui Chiu Ying, David

Director, China Alliance Press

Mrs. Julia W. S. Wan

Consultant, Creative English Teaching, Part-time Lecturer, Dept of English Language & Literature, Hong Kong Baptist University

Rev John Kwok

Alliance Bible Seminary, School of Pastoral and Professional Continuing Education

Dr. Andy Fung

Associate Professor in Chinese Language and Comparative Literature, Beijing Normal University, Hong Kong Baptist University - United International College

Dr. Elaine Ng

Assistant Professor, Applied Translation Studies, Beijing Normal University, Hong Kong Baptist University - United International College

Dr. Roger Cheng

Professional Consultant, Department of Educational Administration and Policy, Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong

Executive Committee:

Aliena Yeung, Denny Chan, Fanny Cheung, Jenny Wong (Chairperson), Jess Wong, Leung Wing Kee, Liona Fok, Lonie Hon, Wallace Lee

Editorial Board:

Janice Lee, Jenny Wong (Editor-in-Chief)
Alex and Esther Glen (Proof-readers)

榮譽顧問:

David Jasper 教授

格拉斯哥文學與神學教授

滕張佳音博士

建道神學院跨文化研究系副教授

許朝英先生

宣道出版社社長

溫梁詠雲女士

香港浸會大學英國語言文學系兼任講師

郭奕宏牧師

建道神學院教牧及專業進修學院事工部主任

馮瑞龍博士

北京師範大學——香港浸會大學聯合國國際學院中國語文及比較文學副教授

伍燕玲博士

北京師範大學——香港浸會大學聯合國國際學院應用翻譯助理教授

鄭漢文博士

香港中文大學教育學院專業顧問

執行委員:

王忻、王雪鳳、李文生、陳昌炳、梁榮基、張麗娟、楊燕韶、霍翠珊、韓景豪

編委會:

王忻、李韻玲、Alex and Esther Glen